

Journals

No. 363

Monday, December 3, 2018

11:00 a.m.

Journaux

N^o 363

Le lundi 3 décembre 2018

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Johns (Courtenay—Alberni), seconded by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces, municipalities, and indigenous communities to develop a national strategy to combat plastic pollution in and around aquatic environments, which would include the following measures: (a) regulations aimed at reducing (i) plastic debris discharge from stormwater outfalls, (ii) industrial use of micro-plastics including, but not limited to, microbeads, nurdles, fibrous microplastics and fragments, (iii) consumer and industrial use of single use plastics, including, but not limited to, plastic bags, bottles, straws, tableware, polystyrene (foam), cigarette filters, and beverage containers; and (b) permanent, dedicated, and annual funding for the (i) cleanup of derelict fishing gear, (ii) community-led projects to clean up plastics and debris on shores, banks, beaches and other aquatic peripheries, (iii) education and outreach campaigns on the root causes and negative environmental effects of plastic pollution in and around all bodies of water. (*Private Members' Business M-151*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, November 29, 2018, the recorded division was deferred until Wednesday, December 5, 2018, immediately after the proceedings on the supply bill.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs of Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Johns (Courtenay—Alberni), appuyé par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, les municipalités et les communautés autochtones, élaborer une stratégie nationale afin de lutter contre la pollution par les plastiques à l'intérieur et en périphérie des milieux aquatiques, stratégie qui inclurait les mesures suivantes : a) une réglementation visant à réduire (i) les rejets des débris de plastique des déversoirs d'eaux pluviales, (ii) l'utilisation industrielle de microplastiques, y compris, mais sans s'y limiter, les microbilles, les petites granules de résine de plastique ainsi que les microplastiques et les fragments sous forme fibreuse, (iii) l'utilisation industrielle et de consommation des plastiques à usage unique, y compris, mais sans s'y limiter, les sacs, bouteilles, pailles et vaisselle de plastique, la mousse de polystyrène, les filtres de cigarette et les contenants de boissons; b) un financement annuel permanent et dédié pour (i) le nettoyage de l'équipement de pêche désuet, (ii) des projets d'initiative citoyenne de collecte des plastiques et des débris le long des rives, berges, plages et autres endroits en périphérie de milieux aquatiques, (iii) une campagne d'éducation et de sensibilisation aux causes profondes et aux répercussions de la pollution par le plastique à l'intérieur et autour de l'eau. (*Affaires émanant des députés M-151*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 29 novembre 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 décembre 2018, immédiatement après les délibérations sur le projet de loi de crédits.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord du projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) for Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), seconded by Ms. Ng (Minister of Small Business and Export Promotion), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Document entitled “Special report into the allegations associated with Prime Minister Trudeau’s official visit to India in February 2018”. — Sessional Paper No. 8525-421-83.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02776 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-53;

— Nos. 421-02781 and 421-02782 concerning working conditions. — Sessional Paper No. 8545-421-102-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 79th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Committee on Health:

Robert-Falcon Ouellette for Raj Grewal

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be deleted from the lists of associate members of the following standing committees:

M. Hussen (ministre de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), au nom de M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), appuyé par M^{me} Ng (ministre de la Petite Entreprise et de la Promotion des exportations), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport spécial sur les allégations entourant la visite officielle du premier ministre Trudeau en Inde en février 2018 ». — Document parlementaire n^o 8525-421-83.

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 421-02776 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-421-31-53;

— n^{os} 421-02781 et 421-02782 au sujet des conditions de travail. — Document parlementaire n^o 8545-421-102-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 79^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la santé :

Robert-Falcon Ouellette remplace Raj Grewal

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députés suivants soient retranchés des listes des membres associés des comités permanents suivants :

Standing Committee on Industry, Science and Technology

Raj Grewal

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie

Raj Grewal

Standing Committee on International Trade

Raj Grewal

Comité permanent du commerce international

Raj Grewal

Standing Committee on Justice and Human Rights

Raj Grewal

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Raj Grewal

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on National Defence, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-77, An Act to amend the National Defence Act and to make related and consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-421-489.

M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-421-489.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 113, 114 and 117 to 120*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 113, 114 et 117 à 120*) est déposé.

Mr. Eyking (Sydney—Victoria), from the Standing Committee on International Trade, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-85, An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act and to make related amendments to other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-490.

M. Eyking (Sydney—Victoria), du Comité permanent du commerce international, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël et apportant des modifications connexes à d'autres lois, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-490.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 133*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 133*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 79th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 79^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Nater (Perth—Wellington), one concerning organ transplants (No. 421-03024);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning Tibet (No. 421-03025);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning health care services (No. 421-03026);

— by Mr. Eglinski (Yellowhead), one concerning organ transplants (No. 421-03027);

— by Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), one concerning the pension system (No. 421-03028) and one concerning the use of animals in research (No. 421-03029);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Nater (Perth—Wellington), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03024);

— par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet du Tibet (n° 421-03025);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet des services de santé (n° 421-03026);

— par M. Eglinski (Yellowhead), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03027);

— par M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola), une au sujet du régime de pensions (n° 421-03028) et une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-03029);

— by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the protection of the environment (No. 421-03030);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning firearms (No. 421-03031);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the regulation of food and drugs (No. 421-03032);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-03033);

— by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning organ transplants (No. 421-03034);

— by Ms. Hutchings (Long Range Mountains), one concerning the use of animals in research (No. 421-03035);

— by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), two concerning the protection of the environment (Nos. 421-03036 and 421-03037);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), two concerning aboriginal affairs (Nos. 421-03038 and 421-03039).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1988, Q-1994 and Q-1996 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1986 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the First Nations Child and Family Services Program, broken down by province and territory, and by category of service (operations, prevention, and maintenance): *(a)* how much funding was budgeted to the program for each fiscal year from 2014-15 to date; *(b)* how much has been spent on the program for each fiscal year from 2014-15 to date; and *(c)* what was the total assessed need for federal funding identified by the government through the agency needs-assessment process? — Sessional Paper No. 8555-421-1986.

Q-1987 — Mr. Falk (Provencher) — With regard to the government's decision to purchase the Trans Mountain pipeline and its related infrastructure from Kinder Morgan: *(a)* what is the breakdown of the \$4.5 billion spent on the purchase, including (i) the sum spent to purchase the real pipeline assets, (ii) the sum spent to purchase the rights and easements of the pipeline assets, (iii) the sum spent to pay salaries, (iv) the sum spent to pay legal fees, (v) descriptions and sums of any other expenditures contributing to the \$4.5 billion total; *(b)* what was the rationale for the final purchase being completed before the Federal Court of Appeal's ruling was issued; *(c)* what is the explanation as to why the purchase was not made conditional subject to regulatory approval; *(d)* what is the summary of measures considered in anticipation of how the Federal Court of Appeal might rule; *(e)* what was the estimated worth of the

— par M^{me} Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-03030);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des armes à feu (n^o 421-03031);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la réglementation des aliments et des drogues (n^o 421-03032);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o 421-03033);

— par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o 421-03034);

— par M^{me} Hutchings (Long Range Mountains), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n^o 421-03035);

— par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 421-03036 et 421-03037);

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), deux au sujet des affaires autochtones (n^{os} 421-03038 et 421-03039).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1988, Q-1994 et Q-1996 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1986 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne le Programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations, ventilé par province et territoire et par catégorie de services (fonctionnement, prévention et entretien) : *a)* à combien s'élève le montant prévu au programme, pour chaque année de l'exercice 2014-2015 à ce jour; *b)* à combien s'élève le montant dépensé au programme, pour chaque année de l'exercice 2014-2015 à ce jour; *c)* à combien s'élève le montant total du financement fédéral que le gouvernement a fixé à l'issue de l'évaluation des besoins du programme? — Document parlementaire n^o 8555-421-1986.

Q-1987 — M. Falk (Provencher) — En ce qui concerne la décision du gouvernement d'acheter le pipeline Trans Mountain et son infrastructure de Kinder Morgan : *a)* quelle est la ventilation des 4,5 milliards de dollars dépensés pour cet achat, y compris (i) la somme dépensée pour acheter l'infrastructure du pipeline, (ii) la somme dépensée pour acheter les droits et les servitudes des actifs du pipeline, (iii) la somme dépensée pour payer les salaires, (iv) la somme dépensée pour payer les honoraires d'avocat, (v) la description et la somme de toute autre dépense ayant contribué au total de 4,5 milliards de dollars; *b)* pour quelle raison a-t-on décidé de finaliser l'achat définitif avant que la Cour d'appel fédérale n'ait rendu sa décision; *c)* comment explique-t-on que l'achat n'ait pas été assujéti à l'approbation réglementaire; *d)* quel est le résumé des mesures envisagées en prévision des possibles décisions de la

pipeline in market terms at the time of purchase; *(f)* what is the date of the most recent evaluation of the condition of the existing pipeline; *(g)* what was the valuation of the expansion project at the time of purchase; and *(h)* what is the the current estimated cost to complete the Trans Mountain expansion? — Sessional Paper No. 8555-421-1987.

Q-1989 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to the Canada Revenue Agency (CRA) forcing individuals to pay income tax on overpayments made by Service Canada, despite the requirement for all overpayments to be paid back to the government: *(a)* does the Minister of National Revenue approve of her department's policy; *(b)* what is the total amount of revenue which the CRA incurred as a result of overpayments, since January 1, 2016; *(c)* what is the total amount of revenue which has been returned to taxpayers as a result of a tax reversal, following the return of overpayments mentioned in *(b)*; *(d)* why is a tax reversal not automatic when the overpayment as a result of government error is repaid; *(e)* has the Minister responsible for Service Canada and the Minister of National Revenue met to discuss this matter and, if so, on what dates, and what decisions were made at such meetings; and *(f)* does the Minister of National Revenue believe that it is fair for taxpayers to be forced to pay income tax as a result of Service Canada errors, even though the income has to be repaid to the government? — Sessional Paper No. 8555-421-1989.

Q-1990 — Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — With regard to the tweet by the Principal Secretary to the Prime Minister on October 15, 2018, that “It is federal law that the revenue raised from pollution pricing must be returned to the province in which it was raised” and the fact that the GST is charged on top of a carbon tax: how will the government be returning the increased federal GST revenue resulting from the carbon tax to the provinces? — Sessional Paper No. 8555-421-1990.

Q-1991 — Mr. Ste-Marie (Joliette) — With regard to the cancellation of the agreement signed in 2015 with the Davie Shipyard for the lease of a supply ship to enable the Royal Canadian Navy to fulfill its mission and obligations to its allies: what are the subjects and content of correspondence, including e-mails, between October 15 and December 15, 2015, (i) between the President of the Treasury Board and the owners and representatives of the Irving Shipyard in Halifax, (ii) between the President of the Treasury Board and the ministers of National Defence and Public Services and Procurement, (iii) between the ministers of National Defence and Public Services and Procurement and the owners and representatives of the Irving Shipyard in Halifax, (iv) between the President of the Treasury Board and the Office of the Prime Minister? — Sessional Paper No. 8555-421-1991.

Cour d'appel fédérale; *e)* quelle était la valeur estimative du pipeline selon les conditions du marché au moment de l'achat; *f)* quelle est la date de la plus récente évaluation de l'état du pipeline existant; *g)* à combien avait-on évalué le projet d'agrandissement du réseau au moment de l'achat; *h)* à combien évalue-t-on actuellement le coût d'achèvement de l'agrandissement du réseau Trans Mountain? — Document parlementaire n° 8555-421-1987.

Q-1989 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC), qui force les particuliers à payer l'impôt sur le revenu sur les versements excédentaires faits par Service Canada, bien que tous les versements excédentaires doivent être remboursés au gouvernement : *a)* la ministre du Revenu national approuve-t-elle la politique de son ministère; *b)* quel est le montant total des revenus que l'ARC a touchés en raison de versements excédentaires, depuis le 1^{er} janvier 2016; *c)* quel est le montant total des revenus qui ont été retournés aux contribuables par annulation d'impôt, après le remboursement des versements excédentaires mentionnés en *b)*; *d)* pourquoi l'annulation d'impôt n'est-elle pas automatique lorsque le versement excédentaire attribuable à l'erreur du gouvernement est remboursé; *e)* le ministre responsable de Service Canada et la ministre du Revenu national se sont-ils rencontrés pour discuter de cette question, et dans l'affirmative, à quelles dates, et quelles décisions ont été prises lors de ces rencontres; *f)* la ministre du Revenu national croit-elle qu'il est juste que les contribuables soient forcés de payer de l'impôt sur le revenu en raison des erreurs de Service Canada, lorsque le revenu doit être remboursé au gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-421-1989.

Q-1990 — M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — En ce qui concerne le gazouillis du secrétaire principal auprès du premier ministre, le 15 octobre 2018, selon lequel il est inscrit dans les lois fédérales que les recettes tirées de la tarification de la pollution doivent être rendues à la province d'où elles proviennent, et le fait que la TPS soit ajoutée à la taxe sur le carbone : de quelle façon le gouvernement rendra-t-il aux provinces le surplus de recettes fédérales au titre de la TPS découlant de la taxe sur le carbone? — Document parlementaire n° 8555-421-1990.

Q-1991 — M. Ste-Marie (Joliette) — En ce qui concerne l'annulation de l'accord signé en 2015 avec le Chantier naval Davie pour la location d'un navire de ravitaillement afin de permettre à la Marine royale canadienne de remplir sa mission et ses obligations envers ses alliés : quels sont les sujets et les contenus des correspondances, incluant les courriels, effectués entre le 15 octobre et le 15 décembre 2015, entre (i) le président du Conseil du Trésor et les propriétaires et les représentants du chantier naval d'Irving à Halifax, (ii) le président du Conseil du Trésor et les ministres de la Défense nationale et des Services publics et de l'Approvisionnement, (iii) les ministres de la Défense nationale et des Services publics et de l'Approvisionnement et les propriétaires et les représentants du chantier naval d'Irving à Halifax, (iv) le président du Conseil du Trésor et le Cabinet du premier ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-1991.

Q-1992 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to funding under the government's Urban Programming for Indigenous Peoples program since January 1, 2017: (a) what are the details of all organizations who have applied for funding under the program, including (i) name of organization, (ii) location, (iii) description or programs or services offered, (iv) amount requested; (b) which organizations were approved for funding; (c) how much funding was approved for each organization in (b); (d) which organizations were rejected or denied funding; and (e) what was the reason for each rejection of the organizations in (d)? — Sessional Paper No. 8555-421-1992.

Q-1993 — Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — With regard to government expenditures on cannabis educational campaigns between January 1, 2018, and October 17, 2018: (a) what is the total amount spent on the campaigns; and (b) what are the details of each campaign, including (i) cost, (ii) title of campaign, (iii) delivery method or mediums used (post card, internet campaigns, etc), (iv) description of campaign, (v) names and contract values of outside vendors used? — Sessional Paper No. 8555-421-1993.

Q-1995 — Mr. Brassard (Barrie—Innisfil) — With regard to the legalization of cannabis: what is each department, agency, and Crown corporation's policy regarding cannabis possession and usage for employees? — Sessional Paper No. 8555-421-1995.

Q-1997 — Mr. Kmiec (Calgary Shepard) — With regard to the federal disability tax credit (DTC) that helps persons with disabilities and certain medical conditions defray unavoidable medical expenses: (a) what is the total DTC amount claimed for the fiscal year 2017 in Canada; (b) what is the total number of DTC claimants for the fiscal year 2017 in Canada; (c) what is the total number of DTC applications that were denied for the fiscal year 2017 in Canada; (d) of the DTC applications that were denied, what were the tabulated and categorized reasons for their denial; (e) what is the total number of DTC applications that were rejected for life-sustaining therapy due to not meeting the average 14 hours per week requirement for the fiscal year 2017 in Canada; (f) of the DTC applications that were rejected for life-sustaining therapy due to not meeting the average 14 hours per week requirement, how many of them had at least 10 hours per week for the fiscal year 2017 in Canada; (g) in deciding whether or not to approve an application for life-sustaining therapy, what are the criterion utilized by the Canadian Revenue Agency to make such a determination and how are these criterion logged and recorded; and (h) how many times has the procedures manual that assessors refer to in administration of the DTC been updated and what are these updates for the 2015, 2016, and 2017 calendar years? — Sessional Paper No. 8555-421-1997.

Q-1992 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui concerne le financement offert depuis le 1^{er} janvier 2017 dans le cadre des Programmes urbains pour les peuples autochtones du gouvernement : a) quels sont les détails pour toutes les organisations qui ont demandé des fonds en vertu de ces programmes, y compris (i) le nom de l'organisation, (ii) son emplacement, (iii) les programmes ou services offerts, (iv) les montants demandés; b) quelles organisations ont vu leur demande de financement approuvée; c) pour chacune des organisations en b), quel montant a été approuvé; d) quelles organisations ont vu leur demande rejetée ou refusée; e) pour quelles raisons les organisations en d) ont-elles été rejetées? — Document parlementaire n° 8555-421-1992.

Q-1993 — M. Waugh (Saskatoon—Grasswood) — En ce qui a trait aux dépenses gouvernementales consacrées aux campagnes d'éducation sur le cannabis, entre le 1^{er} janvier et le 17 octobre 2018 : a) quel est le montant total dépensé pour les campagnes; b) quels sont les détails pour chacune des campagnes, y compris (i) les coûts, (ii) le titre de la campagne, (iii) le mode de communication ou les médias utilisés (carte postale, campagne Internet, etc.), (iv) la description de la campagne, (v) les noms des fournisseurs externes et la valeur des contrats correspondants? — Document parlementaire n° 8555-421-1993.

Q-1995 — M. Brassard (Barrie—Innisfil) — En ce qui concerne la légalisation du cannabis : quelle est la politique de chaque ministère, organisme et société d'État pour les employés en ce qui concerne la possession et la consommation de cannabis? — Document parlementaire n° 8555-421-1995.

Q-1997 — M. Kmiec (Calgary Shepard) — En ce qui concerne le crédit d'impôt fédéral pour personnes handicapées (CIPH) qui aide les personnes ayant un handicap ou certains troubles médicaux à acquitter des frais médicaux inévitables : a) à combien le total des sommes versées au titre du CIPH s'est-il élevé au cours de l'exercice 2017 au Canada; b) combien de prestataires du CIPH a-t-on dénombrés au cours de l'exercice 2017 au Canada; c) quel est le nombre total des demandes de CIPH rejetées au cours de l'exercice 2017 au Canada; d) parmi les demandes de CIPH rejetées, quels étaient les motifs du rejet, totalisés et classés par catégorie; e) quel est le nombre total des demandes de CIPH pour des soins thérapeutiques essentiels qui ont été rejetées au motif que la moyenne de 14 heures par semaine requise pour l'exercice 2017 au Canada n'avait pas été atteinte; f) parmi les demandes de CIPH pour des soins thérapeutiques essentiels qui ont été rejetées au motif que la moyenne de 14 heures par semaine requise n'avait pas été atteinte, combien concernaient des soins thérapeutiques d'au moins 10 heures par semaine au cours de l'exercice 2017 au Canada; g) quels sont les critères utilisés par l'Agence du revenu du Canada pour décider s'il convient d'approuver une demande relative à des soins thérapeutiques essentiels, et comment ces critères sont-ils consignés; h) combien de fois le manuel de procédures que consultent les évaluateurs dans le cadre de l'administration du CIPH a-t-il été mis à jour, et quelles sont les mises à jour effectuées pour les années civiles 2015, 2016 et 2017? — Document parlementaire n° 8555-421-1997.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental and Northern Affairs and Internal Trade), seconded by Ms. Ng (Minister of Small Business and Export Promotion), — That Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, November 27, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Brison (President of the Treasury Board and Minister of Digital Government), — That Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 964 — Vote n° 964)

YEAS: 167, NAYS: 106

POUR : 167, CONTRE : 106

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hajdu	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales et du Nord et du Commerce intérieur), appuyé par M^{me} Ng (ministre de la Petite Entreprise et de la Promotion des exportations), — Que le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 novembre 2018, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Brison (président du Conseil du Trésor et ministre du Gouvernement numérique), — Que le projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 167	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Ashton	Aubin
Benson	Benzen	Bernier	Berthold
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Carrie	Choquette
Christopherson	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Finley	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Jolibois
Julian	Kelly	Kent	Kitchen
Kusie	Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Laverdière
Liepert	Lloyd	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Malcolmson	Martel
Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Ramsey
Rankin	Rayes	Richards	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sorenson	Stanton	Stetski	Strahl
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga — 106		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Order made Tuesday, November 27, 2018, the House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence), — That Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Kmiec (Calgary Shepard), seconded by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering Clause 470 with the view to ensuring that every employee, regardless of gender, be entitled to and shall be granted a leave of absence from employment of up to 12 weeks if the employee is the parent of a child who has died, including in cases of perinatal death.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 27 novembre 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants et ministre associé de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Kmiec (Calgary Shepard), appuyé par M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en oeuvre d'autres mesures, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances afin de revoir l'article 470, en vue de s'assurer que chaque employé, quel que soit son sexe, a droit à un congé d'une durée maximale de 12 semaines s'il est le père ou la mère d'un enfant décédé, y compris en cas de décès périnatal. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 965 — Vote n° 965)

YEAS: 115, NAYS: 162

POUR : 115, CONTRE : 162

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Ashton	Aubin
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bernier	Berthold	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Carrie	Choquette	Christopherson	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Malcolmson
Martel	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore
Motz	Nantel	Nater	Nicholson
Nuttall	Pauzé	Plamondon	Poillievre
Ramsey	Rankin	Rayes	Richards
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sorenson	Stanton	Stetski
Strahl	Sweet	Tilson	Trost

Trudel	Van Kesteren	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Wagh	Webber
Weir	Wong	Yurdiga — 115	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Fisher	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)
Monsef	Morrissey	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Zahid — 162		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 69.1(1) and to Order made Tuesday, November 27, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on clauses 535 to 625 regarding the Head of Compliance and Enforcement in the Canada Labour Code, and they were adopted on the following division:

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement et à l'ordre adopté le mardi 27 novembre 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, les articles 535 à 625 concernant le chef de la conformité et de l'application dans le Code canadien du travail sont mis aux voix et adoptés par le vote suivant :

(Division No. 966 — Vote n° 966)

YEAS: 169, NAYS: 108

POUR : 169, CONTRE : 108

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Dhillon	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Fisher	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs)	Monsef	Morrissey	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 169			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Ashton	Aubin
Benson	Benzen	Bernier	Berthold
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Carrie	Choquette
Christopherson	Cooper	Cullen	Davies
Deltell	Diotte	Donnelly	Dreeshen
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Finley	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Malcolmson
Martel	Masse (Windsor West)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Poilievre	Ramsey	Rankin	Rayes
Richards	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shiple	Sorenson	Stanton
Stetski	Strahl	Sweet	Tilson
Trost	Trudel	Van Kesteren	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga — 108

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 69.1(1) and to Order made Tuesday, November 27, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on all remaining elements of the Bill, and they were adopted on the following division:

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement et à l'ordre adopté le mardi 27 novembre 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, toutes les autres dispositions du projet de loi sont mises aux voix et sont adoptées par le vote suivant :

(Division No. 967 — Vote n° 967)

YEAS: 163, NAYS: 113

POUR : 163, CONTRE : 113

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Bennett
Bibeau	Bittle	Blair	Boissonnault
Bossio	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Cuzner	Dabusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Fisher	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr

Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Hajdu	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rogers
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 163	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Alleslev
Allison	Angus	Ashton	Aubin
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bernier	Berthold	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Carrie	Choquette	Christopherson	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Donnelly	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duval	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Finley	Fortin	Gallant	Garrison
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kusie	Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Liepert	Lloyd	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Malcolmson
Martel	Masse (Windsor West)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Paupé	Plamondon	Poilievre	Ramsey
Rankin	Raves	Richards	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley

Sorenson
Tilson
Vecchio
Waugh
Yurdiga — 113

Stetski
Trost
Viersen
Webber

Strahl
Trudel
Wagantall
Weir

Sweet
Van Kesteren
Warawa
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Progress Report of the Federal Sustainable Development Strategy for the year 2018, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1050-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport d'étape sur la stratégie fédérale de développement durable pour l'année 2018, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L. C. 2008, ch. 33, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1050-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.